

Joana Brandão Ramos

Nationality: Portuguese | joana6ramos@hotmail.com |

Rua Ponta Delgada, n° 74 - 1° esq., Lisbon, Portugal

● WORK EXPERIENCE

2014 – CURRENT

TRANSLATOR – Active Gaming Media

- Translator from Japanese/English to Portuguese for a variety of content, mainly entertainment, videogames and apps.
- Portuguese proofreader.

Tokyo, Japan

2014 – CURRENT

TRANSLATOR – EDJ International

- Translator from Japanese to Portuguese/English, for content such as educational materials, websites, news and restaurant menus.
- Portuguese proofreader.

Japan

2013 – CURRENT

TRANSLATOR – DICO Co., Ltd.

- Translator from Japanese/English to Portuguese, including videogames, apps, marketing-related content and company documents.
- Portuguese proofreader for videogames, apps, documents and tourism-related materials.

Tokyo, Japan

● EDUCATION AND TRAINING

09/2017 – 05/2020 – Lisbon, Portugal

Bachelor's Degree in Culture & Communication Studies – Lisbon University School of Arts and Humanities

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **PORTUGUESE (EUROPEAN)**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
JAPANESE	C2	C2	C1	C1	C2
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2
SPANISH	C1	C1	C1	C1	C1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Microsoft Excel | Microsoft PowerPoint | Windows - Linux - macOS
operating systems | AegiSub | SmartCAT | WordFast Anywhere